

**BCE**  
**BANQUE COMMUNE D'EPREUVES**

**Conceptions : ECOLE DES HAUTES ETUDES COMMERCIALES  
ECOLE SUPERIEURE DES SCIENCES ECONOMIQUES ET COMMERCIALES  
E.S.C.P. – EUROPE  
E.M. LYON**

**75 GB2**

**CONCOURS D'ADMISSION DE 2010**

**CCIP\_LV1**

**OPTIONS :**

**SCIENTIFIQUE, ECONOMIQUE, TECHNOLOGIQUE, LETTRES & SCIENCES-HUMAINES**

**PREMIERE LANGUE**

**SOUS-EPREUVE N° 2**

**ANGLAIS - ALLEMAND - ESPAGNOL**

**EXPRESSION ECRITE**

**Durée : 2 heures**

**Jeudi 6 mai 2010, matin**

N.B. : Les candidats ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique ; l'utilisation de toute calculatrice et de tout matériel électronique est interdite.

## ANGLAIS

### Expression écrite – 1<sup>ère</sup> langue

Lire soigneusement le texte ci-dessous :

My first memory of being Indian in America was being called an “injun.” This was around 1980. I was visiting my grandparents in rural Minnesota. The boy who called me an “injun” punched me in the stomach; later, his friends would call me a “communist.”

Those were particularly crude reactions but they were characteristic of the distance that separated India and America for much of my life. I grew up between both countries, the son of an Indian father and an American mother, but my two homes always felt very far apart. For much of my childhood and early adulthood, India and America were literally — but also culturally, socially, politically and experientially — on opposite sides of the planet.

When I moved to America in the early 1990s, India was little more than a cipher in the American imagination. Many of my new friends were uninterested in and uninformed about the country that I desperately missed. India was defined by the broadest, and usually most unflattering, of brush strokes — stereotypes about poverty and corruption, images of crowds, maybe a vague sense of what Indians in America used to call the “three C’s”: caste, cows and curry.

I’ve been thinking about those early years in America, because I just spent a few weeks back in the country, in New York. [...]

Most of all, I’m struck by the new optimism and enthusiasm that seem to have attached themselves to India, and especially to its economic prospects. More than a century ago, Mark Twain called India “an incredible aggregate of poverty.” Today the media extol it as a “roaring capitalist success story” and “the next economic superpower”.

Across America, I meet taxi drivers, shopkeepers and businessmen who speak admiringly about the opportunities and promise of a new India. The “three C’s” have been replaced by an altogether more modern — and certainly more prosperous — set of associations: technology, outsourcing, billionaires, Bollywood.

In Harlem recently, I met a newspaper vendor who operated a kiosk down the road from where I was staying. He asked where I was from. “India?” he said. “You must be really smart, or rich — or both.”

I thought about his reaction for a while, and then I returned to ask him what he really knew about India. “Not much,” he confessed. “I don’t really follow the international news.”

He told me about the young Indian sisters — quadruplets — who lived next door to his house. He said they were beautiful; they had an “American swagger.” He noticed they did not wear the “red dot” on their foreheads. He figured it was a sign that India was changing.[...]

He talked about the Indians he often found at the other end of the line when he telephoned customer service. He knew that “Wall Street” was scared of those Indians; they were taking American jobs.

These types of experiences — fleeting, individualized — had added up to a general image of India in his mind. It was an image of a thriving, modernizing nation that was strikingly at odds with the one I had encountered when I first moved to America.

Indians, the newspaper vendor told me, citing the example of another vendor, a man named Muhammad who worked 14-hour days, had a knack for success. They worked hard, they knew how to chase down opportunities. [...]

It's hard to deny the feeling of gratification that such pronouncements give me. India is a country on the move now, a nation that is increasingly — and correctly — being recognized for its economic prowess and achievements.

When I visit cities like Bangalore or Mumbai, I see swarms of young American interns and workers, all in the country to chase professional opportunities, escaping the economic stagnation at home. Their sight inspires a certain thrill, and perhaps a little schadenfreude: Who would have ever imagined that India would be creating opportunities for economic refugees from the land of opportunity?

Yet when I talk to men like that newspaper vendor, I can't help but wonder a little, too, about India's new global image.

For all its achievements, it's hard to accept India as an example of a roaring capitalist success story. I know there's a lot more to the country than smart and rich technology workers who are stealing American jobs and buying box seats at the U.S. Open.

Sometimes I feel that one set of stereotypes has just replaced another — that the old, negative simplifications have been replaced by new, positive ones.

Back in India now after my time in New York, I'm grateful for all that this country has achieved over the last couple of decades — all the external signs of success (the gleaming technology parks, the new roads, the shopping malls) and all the other, less tangible transformations that I know are expanding horizons and opportunities for hundreds of millions of people.

But I am reminded, too, of all that remains to be done: the poverty that exists despite the new economic success, the islands of deprivation that have in many respects only grown more resilient since the start of India's boom.

Mostly, I'm reminded of just what an intricate, layered country this is, and of how complex is the process of change and development it is undergoing. I'm happy that stereotypes of India have turned positive. But I'd be a lot happier if the stereotypes could give way to an acknowledgement of that complexity.

896 words

Akash Kapur, *The New York Times*, November 6, 2009

Répondre en **ANGLAIS** aux questions suivantes :

(environ 250 mots pour chaque réponse)

1. What changes has the writer noticed in the perceptions Americans have of India, and what is his own perception?

***Answer the question in your own words.***

2. To what extent can the United States still be considered a “land of opportunity” for immigrants? Justify your answer with relevant examples.

**En matière d'orthographe, les graphies antérieure et postérieure à la réforme sont acceptées**

**ALLEMAND**

**Expression écrite – LV1**

**Lire soigneusement le texte ci-dessous :**

**Wo sind die blühenden Landschaften?**

*Ein Reisebericht 20 Jahre nach dem Mauerfall, eine Woche nach der Merkel-Wahl.*

Die Nachricht hat Konrad Fuchs einen richtigen Schlag versetzt. Nach 28 Jahren stellt der schwedische Möbelhersteller Ikea in diesen Tagen die Produktion seiner "Billy-Regale" in der kleinen ostdeutschen Provinzstadt ein. "Wieder sind 178 treue Mitarbeiter auf den Müllhaufen der Marktwirtschaft geworfen worden", sagt Fuchs.

Der Mann ist Bürgermeister in Gardelegen. Seine Stimme klingt bitter, wenn er von dem Tag erzählt, an dem ihm die Betriebsleiter des Swedwood-Werks, in dem Ikea die Regale herstellte, das Ende der Produktion mitteilten. Schon zu DDR-Zeiten ließen die Schweden Regale in Gardelegen bauen, 1992 übernahmen sie den früheren Volkseigenen Betrieb (VEB) in eigener Regie - großzügig gefördert mit staatlichen Subventionen. Bald wird Billy in der Slowakei gebaut.

Nach Ansicht des umtriebigen Bürgermeisters sind es Nachrichten wie diese, die dazu führten, dass in dem dünnbesiedelten Landstrich an der Grenze zu Niedersachsen 20 Jahre nach dem Mauerfall bei der Bundestagswahl erstmals die SED-Erben mit ihrer Linkspartei zur stärksten politischen Kraft geworden sind. "Bei vielen ist die Enttäuschung groß", sagt Fuchs, "von blühenden Landschaften sind wir eben doch noch ein gutes Stück entfernt." Viele verlören aus dem Blick, was in den vergangenen 20 Jahren besser geworden sei.

Für die aus Berlin kommenden Reporter macht die kleine Hansestadt Gardelegen durchaus einen blühenden Eindruck. Zumindest äußerlich. Die Umgehungsstraße wird gerade neu ausgebaut, die renovierte Altstadt erstrahlt in frischem Glanz, Rathaus und Marktplatz lassen die große Vergangenheit Gardelegens als Hansestadt erahnen, die Geschäfte in den Straßen sind belebt. "Hier lässt es sich gut aushalten", sagt auch der Bürgermeister und blickt aus seinem Amtszimmer auf den Marktplatz. Nur - aus eigener Kraft könne die Stadt trotz aller Postkartenschönheit nicht leben.

Die Sorgen, die Bürgermeister Fuchs in Gardelegen hat, sind typisch für viele kleinere Städte in Ostdeutschland. "Die hohe Arbeitslosigkeit ist unser Hauptproblem", sagt Fuchs. "Wir

brauchen einfach mehr Industrie." Der Bürgermeister, ein Sozialdemokrat, der das Amt seit 2001 innehat, rechnet dem Besucher den Unterschied zu einer vergleichbaren Stadt im Westen genau vor. Veitshöchheim in Bayern, zum Beispiel, mit 10 200 Einwohnern etwas kleiner als Gardelegen, bekommt allein aus der Einkommensteuer mehr als 3,5 Millionen Euro in die Stadtkasse. In Gardelegen sind es gerade mal 900 000 Euro. Der gewaltige Unterschied erklärt sich aus der höheren Arbeitslosigkeit und den immer noch niedrigen Löhnen.

Fuchs arbeitet hart dafür, Arbeitsplätze nach Gardelegen zu bringen. Auch wenn er die Härten der Marktwirtschaft gelegentlich beklagt, tut er alles, um seine Stadt im Standortwettbewerb ins rechte Licht zu setzen. Deswegen leistet sich Gardelegen seit 2001 mit Peter Timme einen hauptamtlichen Wirtschaftsförderer. "Wir werfen bei jedem Empfang die Netze aus", erzählt der. Und irgendjemand bleibe immer hängen.

Neueste Eroberung: Die Agenda Glas AG, ein frisch gegründetes Unternehmen, das die drei Monopolisten des deutschen Glasmarktes herausfordern will, baut in Gardelegen eine moderne Fabrik. Von 2010 an sollen hier 300 Millionen Flaschen im Jahr produziert werden. 150 Arbeitsplätze entstehen, 1200 Bewerbungen liegen der Personalabteilung bereits vor. 50 Millionen Euro investiert die Agenda Glas in das neue Werk. 40 Prozent der Wertschöpfung blieben in der Region, berichtet Vorstandsmitglied Josef Bockhorst. Für ihn und seine beiden Partner ist Gardelegen ein guter Standort, weil der Rohstoff Quarzsand nicht über weite Wege herantransportiert werden muss. Außerdem hat die Stadt dem Unternehmen 17 Hektar früheren sowjetischen Militärgeländes günstig überlassen.

#### *Die große Ausnahme Jena*

Gardelegen ist auch 20 Jahre nach dem Mauerfall noch "Ziel-eins-Gebiet", wenn es um Förderung durch die EU geht. "Hier bei uns kriegen Sie die höchste Förderung - wie in Tschechien", wirbt Fuchs bei seinen potentiellen Investoren. Von den 216 Millionen Euro, die zwischen 1991 und 2008 in 61 gewerbliche Projekte in Gardelegen investiert worden sind, flossen 52 Millionen Euro als Fördergelder - also fast ein Viertel.

Trotz dieser Subventionen rechnen Ökonomen nicht damit, dass Gardelegen jemals mit Veitshöchheim gleichziehen kann. "Der Osten wird den Westen kaum einholen können", sagt Joachim Ragnitz, Chef des Ifo-Instituts in Dresden. Produktivität und verfügbare Einheiten sind immer noch um ein Fünftel niedriger als im Westen; die Wirtschaftskraft beträgt, gemessen am Pro-Kopf-Einkommen, 71 Prozent des Westens. Aufgrund der doppelt so hohen Arbeitslosigkeit liegt dafür der Anteil der Sozialleistungen an den Haushaltseinkommen ein Fünftel über West-Niveau.

Von Carsten Germis und Inge Kloepfer  
*Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung*, 04.10.2009, Nr. 40, S. 38.

- 1) Vor welchen Problemen steht der Bürgermeister von Gardelegen? Wie will er sie lösen?**
- 2) Im Dezember 1989 versprach Helmut Kohl, die ehemalige DDR in „blühende Landschaften“ zu verwandeln? Wurde Ihrer Meinung nach dieses Versprechen eingelöst?**

## **ESPAGNOL**

**Lea atentamente el siguiente texto:**

### **Los riesgos de España frente a los Bicentenarios: populismos, nacionalismos e indigenismos**

Entre 2008 y 2025 se cumplirán los Bicentenarios de las independencias de las repúblicas provenientes de la América española más Brasil. Entre esas fechas Brasil recibió a la corte portuguesa y 17 nuevas Repúblicas se proclamaron independientes de la Corona española, aunque la República Dominicana debió esperar a 1844 para emanciparse definitivamente de Haití. Sin embargo, España reconoció a los nuevos Estados bastantes años después de haber comenzado la segunda mitad del siglo XIX. El proceso de reconocimiento de las antiguas colonias por parte de la metrópoli española fue largo y prolongado ya que tuvo importantes variaciones nacionales. No sólo duró varias décadas, sino también impidió una rápida normalización de las relaciones bilaterales. Este hecho marcó profundamente las relaciones con las nuevas repúblicas durante las primeras décadas de vida independiente e incluso en décadas posteriores.

Todos los nuevos países surgidos a partir de este ciclo histórico celebran anualmente su día de la independencia, aunque en este punto hay algunas discrepancias sobre el día en cuestión. De este modo se conmemora alguna declaración pronunciada en algún momento inicial del proceso o bien la proclamación efectiva de la independencia. Algunos países tienen dos fechas de recuerdo (en Argentina, por ejemplo, se celebra el 25 de mayo de 1810 como el día de la “libertad”, o Revolución de Mayo, y el 9 de julio de 1816 como el de la “independencia”), una situación que agrega algo de confusión al tema, aunque en esta oportunidad la mayor parte de los gobiernos latinoamericanos han apostado por poner el peso de los festejos de su Bicentenario en la fecha más temprana.

Los Bicentenarios de la independencia son importantes conmemoraciones de carácter nacional y en esta oportunidad tendrán un alto contenido simbólico para la mayor parte de los socios hispanoamericanos de España, dado su carácter fundacional. Se trata, además, de una conmemoración que, como el V Centenario del descubrimiento de América, incumbe a la vez a España y a los países hispanoamericanos como protagonistas de los mismos hechos históricos. Pero en este caso, y a diferencia de lo ocurrido en el V Centenario, el protagonismo histórico, político y organizativo no debe recaer principalmente en España sino en los distintos países hispanoamericanos, ya que las independencias señalaron el comienzo de las distintas andaduras republicanas y del proceso de “invención” de sus identidades nacionales. Las conmemoraciones tampoco tendrán un alcance continental y simultáneo, sino que ocurrirán en una sucesión de fechas distintas, según la experiencia y el calendario de cada país. Esto último, evidentemente, tenderá a limitar o reducir el papel de España en las conmemoraciones, ya que buena parte de los esfuerzos se deberán poner en el plano bilateral. En este sentido, un aspecto de la participación española dependerá de la mayor o menor voluntad de los distintos gobiernos latinoamericanos.

Los Bicentenarios carecen, asimismo, de la trascendencia universal que tuvo el descubrimiento de América por los europeos, lo que, como se ha visto, les confiere un carácter mucho más local, pero a la vez mucho más manipulable de cara a las distintas opiniones públicas en la medida en que se toquen las sensibles fibras nacionalistas o de identidad étnica. A pesar de todo, estas efemérides ofrecen tanto para España como para el conjunto de los países implicados una excelente ocasión, no sólo para revisar de forma conjunta un proceso histórico en el que tomaron parte todos los países hispanohablantes, sino también para poner en valor el estado actual de las relaciones bilaterales y sus perspectivas de futuro. También será una excelente ocasión para dar un nuevo impulso al proyecto de la Conferencia Iberoamericana, un tema que no está exento de resistencias. Como ha señalado Carlos Escudé<sup>1</sup>: “Sin jamás habérselo propuesto, los reinos ibéricos prohijaron una nueva civilización allende el Atlántico, de la que – Guerra Civil Española por testigo – no son parte”.

Con todo, es importante no perder de vista la actual coyuntura latinoamericana, ya que es en ella donde se insertarán la mayor parte de las actividades y reacciones que se sucedan en relación con los Bicentenarios. En los últimos años hemos visto la reaparición del populismo, de la mano de un discurso fuertemente nacionalista e incluso antiimperialista o anticolonial. Este hecho ha provocado una gran división entre los distintos gobiernos de la región, como bien prueba el elevado número de conflictos bilaterales, que ya no responden únicamente a la dinámica fronteriza, sino también a contradicciones económicas, políticas e incluso ideológicas. A esto hay que sumar la emergencia de algunos movimientos étnicos que basan su reivindicación de su identidad en la contraposición y el rechazo a lo español.

Pese a la existencia de algunas declaraciones al respecto, los festejos de los Bicentenarios no son trascendentales ni para España (no lo son para la sociedad española ni para su gobierno), ni tampoco para los distintos países de América Latina, más allá de la instrumentalización que algunos presidentes quieran hacer de los mismos. La prueba más evidente es la labor mínima que se está haciendo en torno a la celebración en la mayoría de los países. [...]

Carlos Malamud  
*Boletín del Real Instituto Elcano N° 105, 24/VII/2008*

836 palabras

**Responda en español a las siguientes preguntas:**  
(Unas 250 palabras para cada una de las respuestas)

1. Explique con sus propias palabras cómo aborda el autor el tema de los Bicentenarios.
2. ¿Cree usted que España puede desempeñar hoy un papel privilegiado en América Latina?

---

<sup>1</sup> Carlos Escudé es un escritor argentino.

